

PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,  
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio.

In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

*Dear client,*

*We congratulate you on the purchase of the Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio watch.*

*In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.*

---

NOME - NAME

---

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.  
The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

## SOMMARIO - CONTENTS

Italiano · 4

English · 14

Français · 24

Deutsch · 34

Español · 44

Português · 54

日本語 · 64

Русский · 74

中文 · 84

## L'OROLOGIO PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO

Sin dal 1860, l'azienda fiorentina Guido Panerai & Figlio, fornitore della Regia Marina Italiana, produce strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico.

Officine Panerai comincia a produrre orologi nel 1936 con i primi prototipi del Radiomir a cui, nel corso degli anni, apporta numerose modifiche al fine di realizzare orologi sempre più resistenti in condizioni estreme: nacquero così il Radiomir 1940, con anse ricavate dallo stesso blocco della cassa, e il Luminor 1950, con l'innovativo dispositivo proteggi-corona.

Nel 1993, Officine Panerai si rivolge per la prima volta al pubblico civile, diventando uno dei leader indiscussi dell'alta orologeria sportiva.

Il Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio è ispirato a una versione del Radiomir rara e misteriosa, di cui sono noti solo due esemplari risalenti alla fine degli anni '30 caratterizzati da un quadrante con una grafica unica e originale. Il Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio riprende questa grafica particolare.

L'origine di questo quadrante non è facilmente ricostruibile. Secondo alcuni storici i due esemplari superstiti (che si differenziano per la presenza o meno dei piccoli secondi) erano forse campioni di prova, che non hanno avuto seguito. La perdita dell'archivio Panerai nell'alluvione di Firenze del 1966 non permette una ricostruzione certa.

Il quadrante nero è caratterizzato dal disegno in rilievo del Siluro Lenta Corsa (S.L.C.), il mezzo di assalto a bordo del quale gli incursori della Regia Marina Italiana compivano le loro eroiche missioni subacquee, equipaggiati con orologi e strumenti Panerai.

La cassa è caratterizzata dall'incisione del numero della stessa tra le anse a ore 6 e dalla referenza PAM a ore 12, mentre il nome del quadrante S.L.C. è sul rehaut a ore 12.

Il Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio è dotato del calibro P.3000, interamente

progettato e sviluppato nella Manifattura Panerai di Neuchâtel.

### LA CASSA

Il Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio ha la cassa di 47 mm in acciaio AISI 316L.

L'acciaio inossidabile AISI 316L resiste molto bene alla corrosione ed è ipoallergenico, ideale per il contatto con la pelle. Gli orologi Panerai creati per la Marina Militare Italiana erano realizzati in acciaio inossidabile austenitico, un materiale solido e affidabile che resisteva anche alle condizioni ambientali estreme in cui operavano gli incursori. Di questa lega Officine Panerai utilizza una variante a basso contenuto di carbonio: la minore quantità di carbonio nell'acciaio ne migliora la saldabilità.

La cassa si presenta con la caratteristica forma a cuscino, tipica di Panerai, ed è realizzata con tecniche di costruzione costituite da complesse fasi di lavorazione che garantiscono una finitura estetica eccezionale ed al tempo stesso la migliore resistenza in termini di impermeabilità e di assorbimento degli shock. La corona a vite è di forma conica e personalizzata Panerai.

La referenza dell'orologio è incisa tra le anse a ore 12 e il numero della cassa tra le anse a ore 6 per ricordare la forte connotazione storica di questo orologio. Il fondello ha l'oblò in vetro zaffiro che consente di ammirare il meccanismo e le finiture di alta orologeria. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura annua, il materiale e la profondità massima d'impiego.

L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dal simbolo , è garantita fino a 10 bar che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 100 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

### IL QUADRANTE

Il quadrante dal design fortemente minimalista è caratterizzato da meri indici

lineari – doppi a ore 12 e singoli a ore 3, 6 e 9 - o puntiformi. È il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, quella superiore con indici lineari e punti, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente.

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di “Grado A”. Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

#### IL CINTURINO IN PELLE

Il cinturino in pelle è ipoallergenico. È corredato da una fibbia trapezoidale in acciaio lucido personalizzata Panerai.

#### IL MOVIMENTO

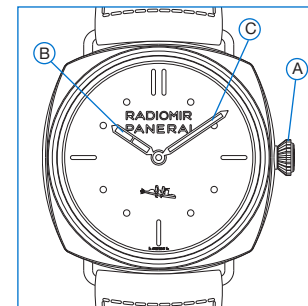
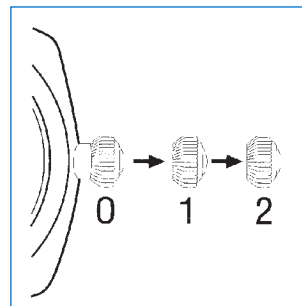
Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.3000, interamente realizzato da Panerai, 16½ linee, spessore 5.3 mm, 21 rubini, bilanciere Glucydur®, 21.600 alternanze/ora, dispositivo antiurto Incabloc®, riserva di carica di 3 giorni, due bariletti in serie, 160 componenti.

Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.

I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfi gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

I marchi Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova® non sono di proprietà di Officine Panerai.

## ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO



#### CARICA DELL'OROLOGIO

1. Svitare la corona di carica **(A)** e mantenendola nella posizione iniziale, ovvero senza estrarla (**posizione 0**), ruotarla in senso orario. Quando la corona si blocca, l'orologio è completamente carico.
2. Riavvitare la corona di carica **(A)**.

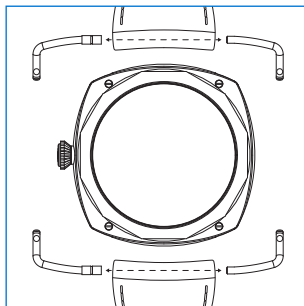
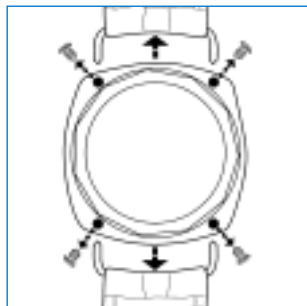
#### REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Svitare la corona di carica **(A)** ed estrarla al secondo scatto (**posizione 2**).
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona di carica **(A)** nella posizione iniziale **(0)** e riavvitarla.

La regolazione rapida dell'ora si effettua estraendo la corona **(A)** al primo scatto (**posizione 1**). In questa posizione la lancetta delle ore **(B)** si muove in avanti o all'indietro a scatti di un'ora, senza che la lancetta dei minuti **(C)** si sposti.

### SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

Le anse a filo sono una caratteristica dei Radiomir Panerai. Un sistema brevettato da Officine Panerai consente la sostituzione del cinturino in modo agevole: basta svitare le viti poste agli angoli della cassa e sfilare le anse.



### CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso, e di conseguenza per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

#### IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto. Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza. Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

#### IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra  $-10^{\circ}\text{C}$  e  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$  e  $140^{\circ}\text{F}$ ). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

#### PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, Si consiglia

di pulire il Suo orologio Panerai con un panno morbido e asciutto.

#### IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce. Il cinturino in pelle utilizza una pelle non trattata chimicamente, che gli conferisce un tocco molto morbido e naturale. In virtù delle sue caratteristiche tende col passare del tempo a variare leggermente nel colore, mantenendo intatta la sua bellezza. Per la sostituzione del cinturino e della fibbia, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria. Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, appositamente studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

#### ATTENZIONE

*Non utilizzare ad una profondità superiore a quella indicata.*

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati

## IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
  - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
  - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

#### SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
  - Controllo dell'estetica e della pulizia
  - Controllo del valore medio di marcia
  - Controllo delle funzioni
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

#### SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

#### LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

#### CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

#### INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.



## THE PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy.

Officine Panerai began to produce watches in 1936 with the first prototype of the Radiomir. In the following years, several modifications were made to develop watches which were more resistant under extreme conditions: the Radiomir 1940 with lugs formed from the same block of the case and the Luminor 1950 with the innovative device protecting the crown were born.

In 1993, Officine Panerai presented for the first time a collection for the civilian public, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

The Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio watch is inspired by a rare, mysterious version of the Radiomir of which only two examples are known. This appeared at the end of the 1930s and was unusual for its unique and original dial design. The Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio picks up this dial design.

The origin of this dial is not easy to identify. According to some historians, the two surviving examples (which differ in that one has a small seconds dial and the other does not) were possibly test samples, which were not followed. The loss of the Panerai archive in the Florence flood of 1966 does not allow this to be known for certain.

The black dial is characterized by the drawing in relief of the “Siluro Lenta Corsa” (S.L.C.), the slow-speed torpedo on which the commandos of the Royal Italian Navy rode during their heroic underwater missions, equipped with Panerai watches and instruments.

The case is characterized by the case number engraving between lugs at 6 o'clock and the PAM reference inscription at 12 o'clock, while engraved on the

rehaut at 12 is the name of the dial “S.L.C.”.

The Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio is fitted with the P.3000 calibre, entirely designed and manufactured in the Panerai Manufacture in Neuchâtel.

### THE CASE

The Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio watch has a case of 47 mm made of AISI 316L steel.

AISI 316L stainless steel is highly resistant to corrosion and hypoallergenic, making it ideal for contact with the skin. The Panerai watches created for the Italian Navy were made of austenitic stainless steel, a solid, reliable material, which was also resistant to the extreme environmental conditions in which the commandos operated. Officine Panerai uses the low-carbon variant of the AISI 316L alloy: the lower amount of carbon improves its welding qualities.

The case has the characteristic cushion form, typical of Panerai, and is made using manufacturing techniques involving many complex operations which ensure a remarkable aesthetic finish and at the same time great resistance in terms of water-resistance and shock-resistance.

The screw-down crown is conical in shape and personalised Panerai.

The reference of the watch is engraved between the lugs at 12 o'clock and the case number between the strap attachments at 6 o'clock to emphasise the strong historical connotations of this watch.

The back has a sapphire crystal window, enabling the movement and its haute horlogerie finish to be admired. On the back of the case are engraved the sequential number of the watch with the number of the produced annually, the material and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol , is guaranteed to a pressure of 10 bar, which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

#### THE DIAL

The dial has a minimalist appearance, consisting of an alternation of baton hour markers – double ones at 12 o'clock and single ones at 3, 6 and 9 – and dot markers. It is of sandwich type, consisting of two superimposed plates, the upper one is perforated with baton hour markers and dots, whereas the lower one is covered with a layer of luminous substance.

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively "Grade A" Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

#### THE STRAP

The leather strap is hypo-allergenic. It is fitted with a trapezoidal polished steel buckle personalized Panerai.

#### THE MOVEMENT

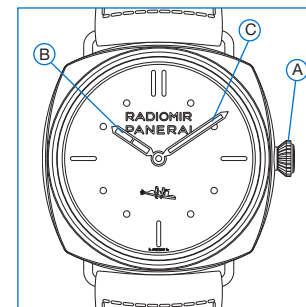
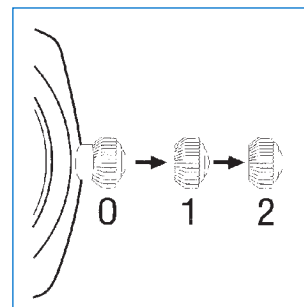
Hand-wound mechanical, Panerai P.3000 calibre, executed entirely by Panerai, 16½ lignes, 5.3 mm thick, 21 jewels, Glucydur® balance, 21,600 alternations/hour, Incabloc® anti-shock device, power reserve 3 days, two barrels, 160 components.

Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.

The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of high-quality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the Glucydur®, Incabloc® and Super-LumiNova® trademarks.

## INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO



#### WINDING THE WATCH

1. Unscrew the winding crown **(A)** and, keeping it in the initial position, that is, without pulling it out **(position 0)**, turn it clockwise. When the crown stops, the watch is fully wound.
2. Screw the winding crown **(A)** down again.

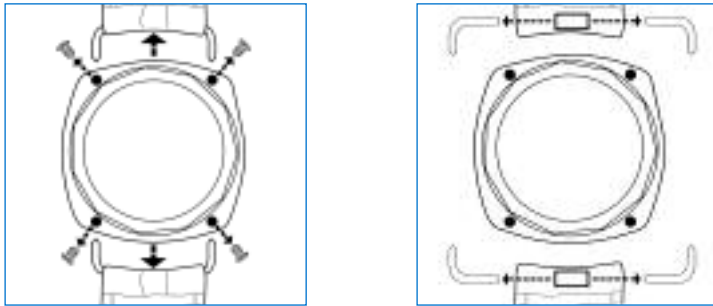
#### SETTING THE TIME

1. Unscrew the winding crown **(A)** and pull it out to the second click **(position 2)**.
2. Set the correct time.
3. Push back the winding crown **(A)** to the initial position **(0)** and screw it down again.

For a rapid change of the time, pull out the winding crown **(A)** to the first click **(position 1)**. In this position the hour hand **(B)** moves forwards or backwards in steps of one hour without moving the minutes hand **(C)**.

### REPLACING THE STRAP

The wire strap attachments are a feature of the Panerai Radiomir. An exclusive patented system allows the strap to be replaced easily: the screws at the corners of the case are unscrewed, releasing the attachments which can then be unthreaded from the old strap and reinserted in the new one.



### MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

#### WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

#### THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

#### CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. Your Panerai watch can be cleaned with a soft, dry cloth.

## THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.

The leather strap is made from leather which has not been chemically treated, which gives it a very natural, soft feel. As a result of its characteristics, the colour and form of the leather tend to change with the passage of time while maintaining all of its beauty.

It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

## ATTENTION

*Do not use the watch at a depth greater than that indicated.*

The presentation case of your watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet

## PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
  - WITH POLISHING (DEPENDING ON THE MODEL)
  - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

### COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

## MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

## POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

## CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

## EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

## LA MONTRE PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO

Située à Florence, la Maison Guido Panerai & Figlio produit des instruments de précision d'une haute technicité depuis 1860, devenant ainsi le fournisseur officiel de la Marine Royale Italienne.

C'est en 1936 qu'Officine Panerai commence à produire des montres avec le prototype de la Radiomir. Dans les années qui suivent, plusieurs modifications sont apportées pour développer des montres plus résistantes face aux conditions extrêmes : c'est ainsi que naissent la Radiomir 1940 aux cornes façonnées dans le même bloc que le boîtier et la Luminor 1950 à l'innovant dispositif protège-couronne.

En 1993, Officine Panerai présente pour la première fois une collection destinée au grand public et devient l'un des leaders incontestés de la Haute Horlogerie sportive.

La montre Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio est inspirée par une version de la Radiomir rare et mystérieuse, dont seulement deux exemplaires sont connus, datant de la fin des années 1930, et caractérisée par un cadran avec une graphique unique et originale. La Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio reprend cette ligne particulière.

Il est difficile de retracer l'origine de ce cadran. Selon certains historiens, les deux exemplaires existants (qui se différencient par la présence ou non des petites secondes) étaient peut-être des prototypes, qui n'ont pas eu de suite. La disparition des archives de Panerai dans l'inondation de Florence en 1966 ne permet pas une reconstruction certaine.

Le cadran noir est caractérisé par le dessin en relief du « Siluro Lenta Corsa » (S.L.C.), la torpille à course lente à bord de laquelle les plongeurs de la Marine Royale Italienne ont effectué leurs héroïques missions sous-marines, équipés des montres et instruments Panerai.

La boîte est caractérisée par l'inscription du numéro du boîtier gravée entre les anses à 6 heures et l'inscription de la référence PAM à 12 heures, le nom du cadran

S.L.C. est gravé sur le rehaut à 12 heures.

La Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio est dotée du calibre P.3000, entièrement projeté et manufacturé par Officine Panerai dans sa propre Manufacture à Neuchâtel.

### LE BOÎTIER

La montre Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio a un boîtier de 47 mm en acier AISI 316L.

L'acier inoxydable AISI 316L est très résistant à la corrosion et non allergénique, il offre un parfait contact avec la peau. Les montres Panerai créées pour la marine italienne étaient composées d'acier inoxydable austénitique, un matériau solide, fiable et résistant aux conditions extérieures extrêmes dans lesquelles opéraient les commandos. Officine Panerai utilise la version à faible teneur en carbone de l'alliage AISI 316L: la moindre quantité de carbone améliore l'adaptabilité aux opérations de soudure.

Le boîtier a la forme caractéristique en coussin typique de Panerai. Pour fabriquer le boîtier, Panerai a fait appel à des techniques associant de nombreuses opérations complexes qui assurent un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes d'absorption de chocs.

La couronne vissée de forme conique est personnalisée Panerai.

La référence de la montre est gravée entre les anses à 12 heures et le numéro du boîtier entre les anses à 6 heures afin de souligner la forte connotation historique de cette montre.

Le fond arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et les finitions de haute horlogerie. Sur le fond du boîtier sont gravés le numéro progressif du modèle avec le numéro de production annuelle, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est garantie jusqu'à une pression de 10 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm<sup>2</sup> à 100 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 100 mètres.

#### LE CADRAN

Le cadran, au design très minimaliste, est caractérisé par une simple alternance d'index bâtons – doubles à 12 heures et simples à 3, 6 et 9 heures - et ronds. Le cadran est le modèle «sandwich» qui consiste en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les marqueurs bâtons et les points, au-dessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous.

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré

A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.

#### LE BRACELET EN CUIR

Le bracelet en cuir est hypoallergénique. Il se ferme avec une boucle trapézoïdale en acier poli personnalisée Panerai.

#### LE MOUVEMENT

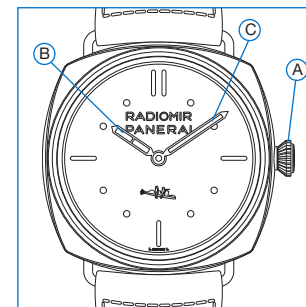
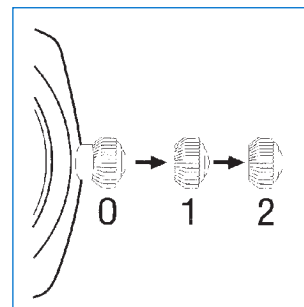
Mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.3000, entièrement créé par Panerai, 16½ lignes, épaisseur de 5,3 mm, 21 rubis, balancier en Glucydur®, 21 600 alternances par heure, dispositif anti-choc Incabloc®, réserve de marche de 3 jours, 2 barillets en série, 160 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.

Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas le propriétaire des marques Glucydur®, Incabloc® et Super-LumiNova®.

## MODE D'EMPLOI PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO



#### REMONTER LA MONTRE

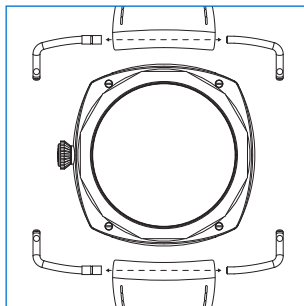
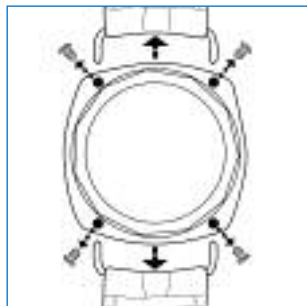
1. Dévisser la couronne de remontoir **(A)** et, tout en la maintenant dans sa position initiale, c'est-à-dire sans la retirer (**position 0**), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Quand la couronne s'arrête, la montre est complètement remontée.
2. Revisser la couronne de remontoir **(A)**.

#### RÉGLER L'HEURE

1. Dévisser la couronne de remontoir **(A)** et l'extraire au deuxième cran (**position 2**).
2. Régler l'heure exacte.
3. Remettre la couronne de remontoir **(A)** à la position initiale **(0)** et la revisser. Pour un changement rapide de l'heure, tirer la couronne **(A)** jusqu'au premier cran (**position 1**). Dans cette position l'aiguille des heures **(B)** se déplace d'une heure en avant ou en arrière sans déplacer l'aiguille des minutes **(C)**.

### CHANGEMENT DU BRACELET

Les anses à fils sont une des caractéristiques de la Radiomir Panerai. Un système exclusif breveté permet de changer facilement de bracelet: il suffit de dévisser les vis situées aux angles du boîtier pour détacher les anses.



### CONSEIL D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

### ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

### LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14°F e 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

### NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Votre montre Panerai peut être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.



## LE BRACELET

Vous pouvez laver le bracelet Panerai au savon et à l'eau tiède, à l'aide d'une brosse souple. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire et séchez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Le bracelet en cuir est fabriqué dans un cuir non traité chimiquement, qui lui donne un aspect très doux et naturel. En raison de ses caractéristiques, il a tendance à changer légèrement de couleur au fil du temps, sans rien perdre de sa beauté.

Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peuvent garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

## ATTENTION:

*N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.*

L'écrin de votre montre contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats

## SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
  - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
  - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

### SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
  - Contrôle de l'esthétique et de la propreté
  - Contrôle de la valeur moyenne de marche
  - Contrôle des fonctions
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

## SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
  - Contrôle de l'esthétique et de la propreté
  - Contrôle de la valeur moyenne de marche
  - Contrôle des fonctions
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

## POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

## CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

## INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

## DIE PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO

Seit 1860 stellte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio in Florenz technisch ausgefeilte Präzisionsinstrumente her und wurde zu einem Lieferanten der italienischen Marine.

Officine Panerai begann 1936 mit dem ersten Prototypen der Radiomir mit der Uhrenfertigung. In den darauffolgenden Jahren wurden einige Dinge verändert, um Uhren zu entwickeln, die Extrembedingungen noch besser standhalten: Die Radiomir 1940, bei der Gehäuse und Bandanstöße aus einem Stück gefertigt sind, und die Luminor 1950 mit ihrem innovativen Kronenschutz wurden geboren.

1993 stellte Officine Panerai erstmals eine Kollektion für die zivile Öffentlichkeit vor und wurde damit zu einer der unbestritten führenden Marken im Haute-Horlogerie-Sportuhrenbereich.

Die Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio ist inspiriert von einer seltenen und geheimnisumwobenen Radiomir, von der heute nur noch zwei Exemplare bekannt sind. Dieses Modell tauchte Ende der 1930er Jahre auf und zeichnete sich durch seine einzigartige Zifferblattgestaltung aus. Die Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio greift das Design dieses Zifferblatts auf.

Über den Ursprung dieses Zifferblatts ist wenig bekannt. Nach Meinung einiger Historiker waren die beiden noch verbliebenen Exemplare (die sich darin unterscheiden, dass eines eine kleine Sekunde hat und das andere nicht) möglicherweise Testmuster, die nicht weiterverfolgt wurden. Da das Panerai Archiv beim Hochwasser in Florenz im Jahre 1966 verloren ging, lässt sich das jedoch nicht mit Sicherheit sagen. Das schwarze Zifferblatt zeichnet sich durch die Reliefzeichnung des „Siluro Lenta Corsa“ (S.L.C.), des langsam fahrenden, bemannten Torpedos der italienischen Marine, aus. Bei ihren heldenhaften Unterwassereinsätzen waren die Kampfschwimmer mit Panerai Uhren und Instrumenten ausgestattet. Die Gravur „S.L.C.“ befindet sich auf dem Rehaut auf der 12-Uhr-Position des Zifferblatts. Charakteristisch für das Gehäuse sind die Nummer des Gehäuses

zwischen den Bandanstößen auf der 6-Uhr-Position und die PAM-Referenz auf der 12-Uhr-Position.

Die Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio ist mit dem vollständig in der Panerai Manufaktur in Neuchâtel entworfenen und gefertigten Kaliber P.3000 ausgestattet.

### DAS GEHÄUSE

Das 47 mm messende Gehäuse der Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio ist aus AISI 316L Stahl gefertigt.

Rostfreier AISI 316L Stahl ist korrosionsbeständig und hypoallergen und eignet sich deshalb optimal für den Hautkontakt. Die für die italienische Marine entwickelten Panerai Uhren wurden aus austenitischem rostfreiem Stahl gefertigt, einem robusten, zuverlässigen Material, das selbst den extremen Bedingungen der Marineeinsätze gewachsen war. Officine Panerai verwendet die kohlenstoffarme Variante der AISI 316L-Legierung: Durch den niedrigeren Kohlenstoffgehalt weist der Stahl bessere Schweißeigenschaften auf.

Das Gehäuse hat die charakteristischen Kissenform. Zu seiner Herstellung bedarf es einer Vielzahl von Arbeitsschritten, die nicht nur eine große Widerstandsfähigkeit im Sinne von Wasserdichtigkeit und Stoßfestigkeit, sondern auch eine außergewöhnlich hochwertige Optik garantieren. Die konische Aufzugskrone ist verschraubt und trägt den Schriftzug OP. Sowohl die Gravur der PAM-Referenz der Uhr zwischen den Bandanstößen auf der 12-Uhr-Position, als auch die Nummer des Gehäuses zwischen den Anstoßschlaufen auf der 6-Uhr-Position unterstreichen den historischen Bezug dieser Uhr. Der Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der jährlichen Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit dem Symbol  angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

#### DAS ZIFFERBLATT

Auf dem minimalistischen Zifferblatt wechseln sich Balken-Stundenmarkierungen – doppelte auf der 12-Uhr-Position sowie einfache auf der 3-, 6- und 9-Uhr Position – mit punktförmigen Markierungen ab. Das Zifferblatt im Sandwich-Stil besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Balken-Stundenmarkierungen und punktförmigen Markierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht fluoreszierenden Materials beschichtet.

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe "A". Bei der Herstellung dieser Leuchsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35%.

#### DAS ARMBAND

Das hypoallergene Lederarmband ist mit einer Schließe (Trapezform) aus poliertem Stahl ausgestattet. Die Schließe trägt den Schriftzug Panerai.

#### DAS UHRWERK

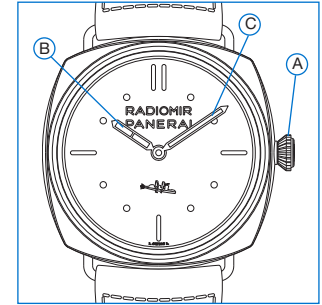
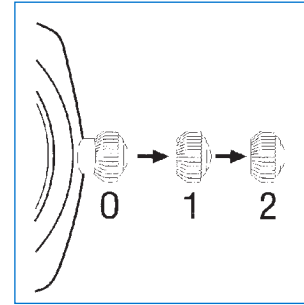
Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.3000, Panerai Eigenfertigung, 16½ Linien, 5,3 mm stark, 21 Steine, Glucydur®-Unruh, 21.600 Schwingungen/Stunde. Incabloc®-Stoßsicherung, 3 Tage Gangereserve, 2 in Serie geschaltete Federhäuser, 160 Bauteile.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.

Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, Incabloc® und Super-LumiNova®.

## GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO



#### AUFZIEHEN DER UHR

1. Aufzugskrone lösen **(A)**, nicht herausziehen, d.h. in der Anfangsposition belassen **(Position 0)**, und im Uhrzeigersinn drehen. Sobald sich die Krone nicht mehr weiter drehen lässt, ist die Uhr vollständig aufgezogen.
2. Anschließend Krone **(A)** wieder verschrauben.

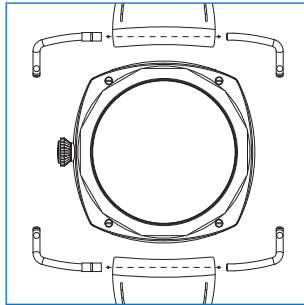
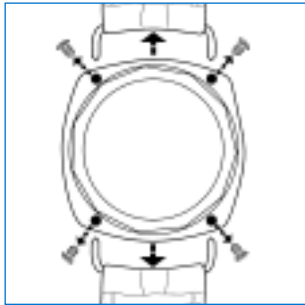
#### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Aufzugskrone **(A)** lösen und bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen.
3. Aufzugskrone **(A)** wieder in die Ausgangsposition **(0)** drücken und verschrauben.

Zur Schnellverstellung der Uhrzeit ziehen Sie die Aufzugskrone **(A)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** heraus. In dieser Position wird der Stundenzeiger **(B)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Minutenzeigers **(C)** zu beeinflussen.

### AUSTAUSCH DES ARMBANDS

Die Anstoßschlaufen sind ein charakteristisches Merkmal der Radiomir. Dank eines exklusiven und patentierten Systems lässt sich das Armband problemlos austauschen: die Schrauben an den Ecken auf dem Gehäuseboden werden gelöst und geben die Anstoßschlaufen frei. Diese lassen sich dann leicht aus dem alten Armband ausfädeln und in das Neue einsetzen.



### WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

### WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten. Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

### UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein. Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C (14°F und 140°F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

### ÄUSSERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste. Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Ihre Panerai Uhr kann mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

## ARMBAND

Panerai Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Das Lederarmband ist aus nicht chemisch behandeltem Leder gefertigt, so dass es eine sehr natürliche und geschmeidige Haptik hat. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften, können sich im Laufe der Zeit Farbe und Form des Leders verändern, wobei die Schönheit des Bands beibehalten wird.

Zum Austausch des Armbands und der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.

Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

## VORSICHT

*Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.*

Die Präsentationsschatulle Ihrer Uhr enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch

## PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
  - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
  - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

### GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
  - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
  - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
  - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

## WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

## POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

## ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

## AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

## EL PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO

Desde 1860, la empresa de Guido Panerai & Figlio de Florencia ha producido instrumentos de precisión con destacadas características técnicas, hasta convertirse en proveedor de la Armada Real italiana.

Officine Panerai comenzó a fabricar relojes en 1936 con el primer prototipo del Radiomir. Durante los años siguientes, se aplicaron algunas modificaciones para desarrollar relojes aún más resistentes a las condiciones extremas: nacen así el Radiomir 1940 con asas realizadas a partir del mismo bloque de acero que la caja y el Luminor 1950 con el innovador dispositivo protector de la corona.

En 1993, Officine Panerai presentó por primera vez una colección para el público civil, lo que le permitió convertirse en uno de los líderes indiscutibles del sector de la alta relojería deportiva.

El Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio es inspirado en una rara y misteriosa versión del Radiomir, de la cual solo se conocen dos ejemplares. Esta versión apareció en los años 30 y era poco común debido al diseño de su esfera, único y original. El Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio coge este diseño de la esfera.

Los orígenes de esta esfera no son fáciles de identificar. Según algunos historiadores, los dos ejemplares existente (que difieren en el hecho de que uno tiene segundero pequeño y el otro no) eran posiblemente muestras de ensayo que no fueron continuadas. La pérdida del archivo de Panerai en las inundaciones de 1966, en Florencia, no permite que esto se sepa al cierto.

La esfera negra está caracterizada por un dibujo del “Siluro Lenta Corsa” (S.L.C.), el torpedo de baja velocidad que pilotaban los comandos de la Armada Real Italiana en sus heroicas misiones subacuáticas, equipados con relojes e instrumentos Panerai.

La caja se caracteriza por el grabado del número de la misma entre las asas de las correas a las 6 horas y la inscripción de la referencia del PAM a las 12 horas, mientras que en el realce a las 12 horas está grabado el nombre la esfera “S.L.C.”.

El Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio está montado con el calibre P.3000, integralmente diseñado y producido por la Manufactura de Panerai en Neuchâtel.

### LA CAJA

El Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio tiene una caja de 47 mm fabricada con acero AISI 316L.

El acero inoxidable AISI 316L es resistente a la corrosión e hipoalergénico, lo cual lo convierte en un material ideal para estar en contacto con la piel. Los relojes Panerai creados para la armada italiana estaban hechos de acero inoxidable austenítico, un material fuerte, fiable y resistente a las condiciones ambientales extremas en las que debían actuar los comandos. Officine Panerai utiliza la variante baja en carbono de la aleación AISI 316L: la presencia de una menor cantidad de carbono en el acero ofrece unas mejores cualidades para la soldadura.

La caja tiene la característica forma de almohadilla, típica del Panerai Radiomir. Para fabricar esta pieza es necesario llevar a cabo un gran número de complejas operaciones que aseguran un final estéticamente asombroso a la vez que de gran robustez y hermeticidad. Tiene la corona atornillada en forma cónica y personalizada Panerai.

La referencia del reloj está grabada entre las asas de la correa a las 12 horas y el número de la caja a las 6h para acentuar la fuerte connotación histórica de este reloj.

El fondo de la caja lleva una ventana de cristal de zafiro, que permite admirar el mecanismo y el acabado de alta relojería. El fondo lleva grabados el número de serie del reloj con el número de la producción anual, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad de su reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada a una presión de 10 bares, que corresponden a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua en 1 cm<sup>2</sup> a una profundidad de 100 metros bajo condiciones normales. En estas circunstancias su reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.



#### LA ESFERA

La esfera tiene una apariencia minimalista que consiste en la alternancia de los indicadores de las horas en forma de rayas – dobles a las 12 horas e individuales a las 3, 6 y 9 horas – e indicadores en forma de puntos. La esfera es de tipo sándwich, está compuesta por dos platos superpuestos, el superior perforado con los indicadores en forma de rayas y puntos y el inferior cubierto con una camada de la substancia luminosa.

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta substancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

#### LA CORREA

La correa de piel es hipo-alérgica. Está montada con un cierre en forma de trapecio en acero pulido personalizado por Panerai.

#### EL MOVIMIENTO

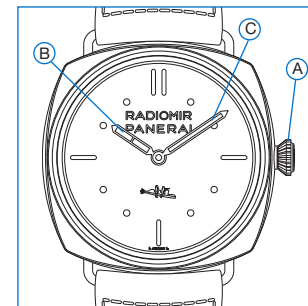
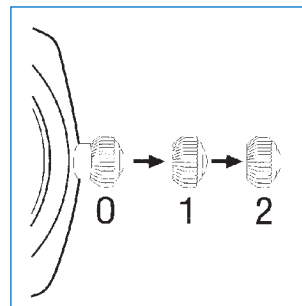
Mecánico de cuerda manual, calibre Panerai P.3000, íntegramente realizado por Panerai, 16½ líneas, 5,3 mm de espesor, 21 rubíes, volante Glucydur®, 21.600 alternancias/hora. Dispositivo antichoque Incabloc®. Reserva de marcha de 3 días, 2 barriletes, 160 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.

Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas Glucydur®, Incabloc® y Super-LumiNova®.

## ISTRUCCIONES PARA USO PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO



#### DAR CUERDA

1. Destornillar la corona **(A)** y manteniéndola en la posición inicial, o sea sin tirarla (**posición 0**), girarla en sentido horario. Cuando la corona pare el reloj tendrá toda la cuerda.
2. Atornillar la corona **(A)** abajo de nuevo.

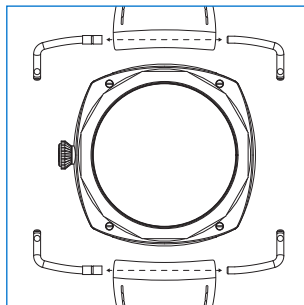
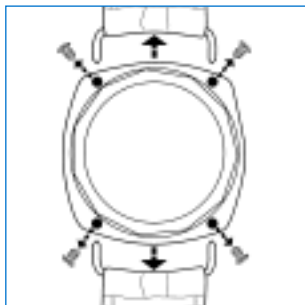
#### AJUSTAR LA HORA

1. Desenroscar la corona **(A)** y sacarla hasta el segundo clic (**posición 2**).
2. Ajustar la hora correcta.
3. Volver a colocar la corona **(A)** en la posición inicial **(0)** y enroscarla nuevamente.

Para un cambio rápido de la hora, tirar de la corona **(A)** hasta hacer el primer clic (**posición 1**). En esta posición la aguja de la hora **(B)** se moverá adelante o hacia atrás en intervalos de una hora sin mover la aguja de los minutos **(C)**.

### CAMBIO DE LA CORREA

Las asas de correa son una característica del Radiomir Panerai. Un sistema patentado permite que la correa se pueda reemplazar fácilmente: se desenroscan los tornillos de las esquinas de la caja, y se liberan las asas que se pueden entonces sacar de la correa antigua para introducirlas en la nueva.



### CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

#### HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra. El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad. Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

#### EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde  $-10^{\circ}\text{C}$  hasta  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $14^{\circ}\text{F}$  y  $140^{\circ}\text{F}$ ). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

#### LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Su reloj Panerai se puede limpiar con un trapo suave y seco.

## LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejar secar. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.

La correa de piel se fabrica con piel no tratada químicamente, lo que le confiere un tacto suave y natural. Como resultado de estas características, el color de la piel tiende a cambiar con el paso del tiempo, manteniendo intacta toda su belleza. Para sustituir la correa y la hebilla, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada. Únicamente un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai pueden garantizar el empleo de correas Panerai originales, convenientemente diseñadas para encajar con las medidas de la caja y fabricadas de acuerdo con los estándares de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

## ATENCIÓN

*No utilizar el reloj a una profundidad mayor de la indicada.*

El estuche de presentación de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados

## SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
  - CON PULIDO (DEPENDIE DEL MODELO)
  - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

### SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
  - Control estético y de limpieza
  - Control del valor medio de marcha
  - Control de las funciones
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

#### SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

#### PULIDO (A PETICIÓN)

- Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento
- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

#### CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

#### INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

## O PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO

Desde 1860, a Guido Panerai & Figlio de Florença fabrica instrumentos de precisão de elevado nível técnico, tornando-se fornecedora da Marinha Real Italiana.

A Officine Panerai iniciou sua produção de relógios em 1936 com o primeiro protótipo do Radiomir. Nos anos seguintes, diversas modificações foram feitas para desenvolver relógios que fossem mais resistentes sob condições extremas: nasceram o Radiomir 1940, com alas formadas a partir do mesmo bloco da caixa, e o Luminor 1950, com o dispositivo inovador protegendo a coroa.

Em 1993, a Officine Panerai apresentou pela primeira vez uma coleção para o público civil, tornando-se indiscutivelmente uma das empresas mais importantes do setor de alta relojoaria esportiva.

O relógio Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio é inspirado em uma versão rara e misteriosa do Radiomir da qual apenas dois exemplares são conhecidos. Ele apareceu no final da década de 1930, e era incomum devido ao seu mostrador com design exclusivo e original. O Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio empresta este design de mostrador.

A origem desse mostrador não é fácil de ser identificada. Segundo alguns historiadores, os dois exemplares sobreviventes (que diferem porque um tem um pequeno mostrador de segundos e outro não) eram possivelmente amostras de teste, que não foram levadas adiante. A perda de arquivos da Panerai na enchente em Florença em 1966 não permite que essa informação seja confirmada.

O mostrador preto é caracterizado pelo desenho em relevo do “Siluro Lenta Corsa” (S.L.C.), o torpedo de baixa velocidade no qual os oficiais da Marinha Real Italiana viajavam durante suas heroicas missões submarinas, equipados com seus relógios e instrumentos Panerai.

A caixa é caracterizada pela gravação do número da caixa entre as hastes às 6 horas e a inscrição de referência PAM às 12 horas, enquanto gravado na flange

às 12 horas está o nome do mostrador “S.L.C.”.

O Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio conta com o calibre P.3000, totalmente projetado e fabricado na Manufatura Panerai em Neuchâtel.

### CAIXA

O relógio Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio apresenta uma caixa de 47 mm de aço AISI 316L.

O aço inoxidável AISI 316L é altamente resistente à corrosão e hipoalergênico, tornando-o ideal para o contato com a pele. Os relógios Panerai criados para a Marinha Italiana eram feitos de aço inoxidável austenítico, um material sólido, de confiança, que também era resistente às condições ambientais extremas em que os oficiais operavam. A Officine Panerai usa a variação de baixo teor de carbono da liga AISI 316L: a menor quantidade de carbono melhora suas propriedades de soldagem. A caixa apresenta o formato característico almofadado, típico da Panerai, e é fabricada por meio de técnicas de produção que envolvem operações complexas que asseguram um acabamento estético extraordinário e, ao mesmo tempo, excelente resistência à água e a impactos.

A coroa de corda tem o formato cônico e personalizado da Panerai. A referência do relógio está gravada entre as hastes às 12 horas, e o número da caixa entre os encaixes da pulseira às 6 horas para enfatizar as fortes conotações históricas deste relógio. A tampa de trás tem uma janela de vidro de safira, permitindo que o mecanismo e o acabamento de alta relojoaria sejam admirados. Na parte de trás da caixa está gravado o número da caixa, o número sequencial do relógio com o número da produção anual, do material e da profundidade máxima de uso.

A resistência à água do relógio, indicada na parte de trás pelo símbolo , é garantida a uma pressão de 10 bar, que corresponde à pressão hidrostática exercida por uma coluna de água em 1 centímetro quadrado, a uma profundidade de 100 metros em condições normais. Nessas circunstâncias, seu relógio é, portanto, resistente à água até uma profundidade de cerca de 100 metros.

### MOSTRADOR

O mostrador tem uma aparência minimalista, que consiste na alternância de indicadores de horas estilo bastão – duplos às 12 horas e simples às 3, 6 e 9 horas – e indicadores estilo ponto.

O mostrador tem o estilo "sanduíche", composto por duas placas sobrepostas, a superior é perfurada com indicadores de horas estilo bastão e pontos, enquanto a inferior é coberta com uma camada de substância luminosa.

Para assegurar níveis ideais de luminescência e maior resistência ao longo do tempo, a Panerai usa exclusivamente a Swiss Super-LumiNova® de alta qualidade. Para a produção dessa substância luminosa são usados pigmentos especiais de alto desempenho. Isso permite prolongar a legibilidade em aproximadamente 35% em comparação com a Super-LumiNova® padrão.

### PULSERIA

A pulseira de couro é hipoalergênica. Ela apresenta uma fivela trapezoidal em aço polido, personalizada pela Panerai.

### MOVIMENTO

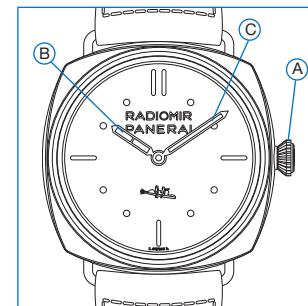
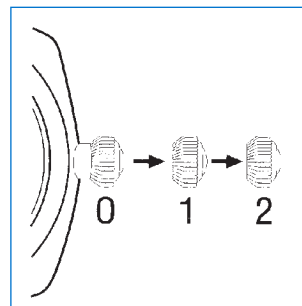
Mecânico de corda manual, calibre Panerai P.3000, criado completamente pela Panerai, 16½ linhas de diâmetro, 5,3 mm de espessura, 21 joias, balanço Glucydur®, 21.600 vibrações/hora, dispositivo anti-impacto Incabloc®, reserva de marcha de 3 dias, 2 tambores em série, 160 componentes.

Seu relógio Panerai acompanha um livreto de certificados. Os testes aplicados em seu relógio Panerai são conduzidos não apenas no movimento, mas também no relógio como um todo, com todos os componentes.

A Panerai trabalha no aprimoramento contínuo de cada peça de seu relógio e certifica que cada componente atende aos mais rigorosos padrões da relojoaria de alta qualidade.

A Officine Panerai não é proprietária das marcas comerciais Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova®.

## INSTRUÇÕES DE USO PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO



### DANDO CORDA NO RELÓGIO

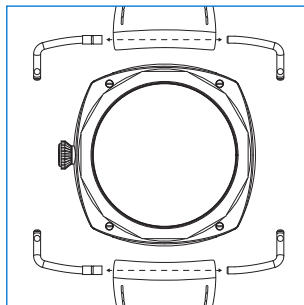
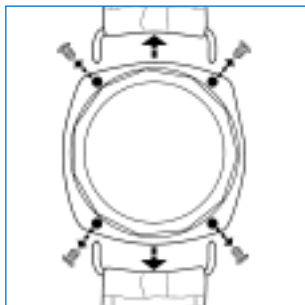
1. Desrosqueie a coroa de corda **(A)** e, mantendo-a na posição inicial, isto é, sem puxá-la (**posição 0**), gire-a no sentido horário. Quando a coroa parar, o relógio estará com corda completa.
2. Rosqueie a coroa de corda **(A)**.

### AJUSTANDO AS HORAS

1. Desrosqueie a coroa de corda **(A)** e puxe-a até o segundo clique (**posição 2**).
2. Ajuste a hora.
3. Pressione a coroa da corda **(A)** de volta à posição inicial **(0)** e rosqueie-a. Para ajustar rapidamente o horário, puxe a coroa de corda **(A)** até o primeiro clique (**posição 1**). Nesta posição, o ponteiro das horas **(B)** avança ou retrocede em intervalos de uma hora sem movimentar o ponteiro dos minutos **(C)**.

### TROCA DE PULSERIA

As hastes removíveis da pulseira são uma característica do Panerai Radiomir. Um sistema patenteado exclusivo permite que a pulseira seja trocada facilmente: os parafusos nos cantos da caixa são desaparafusados, liberando as hastes que podem então ser desrosqueadas da pulseira antiga e reinseridas na nova.



### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Os relógios Panerai são fabricados de acordo com padrões de qualidade muito elevados. Cabe lembrar que as peças mecânicas do relógio, quando usado, funcionam 24 horas por dia, por isso ele deve passar por manutenção periódica para garantir longa durabilidade e um bom funcionamento.

#### RESISTÊNCIA À ÁGUA

Verifique a resistência à água de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai, restaure-o a cada dois anos com serviço regular, ou sempre que o relógio for aberto. A restauração da resistência à água do relógio envolve obrigatoriamente a substituição das vedações para assegurar impermeabilidade e proteção máximas. Quando o relógio é usado em atividades esportivas subaquáticas, recomenda-se a verificação anualmente, antes do início dessas atividades.

#### MOVIMENTO

Verifique o movimento de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai Autorizada para manter o perfeito funcionamento. Se o relógio tende a se atrasar ou adiantar de forma significativa, talvez o movimento precise ser inspecionado. Os movimentos são projetados para suportar variações de temperatura entre -10 °C e 60 °C (14 °F e 140 °F). Fora desse intervalo de temperatura, variações operacionais superiores às indicadas nas especificações do movimento podem ser notadas. Além disso, existe o risco de deterioração dos óleos lubrificantes existentes no movimento, resultando em danos em algumas de suas peças.

#### LIMPEZA EXTERNA

Para manter a parte externa em perfeitas condições, recomendamos lavar seu relógio Panerai com água morna e sabão, usando uma escova macia. Em seguida, e também após banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente o relógio com água limpa. Todos os relógios Panerai podem ser limpos com um pano macio e seco.

## PULSEIRA

As pulseiras Panerai devem ser lavadas em água morna, e a secagem deve ser natural. É importante não secá-las sobre uma superfície quente ou expô-las à luz solar direta, pois a rápida evaporação da água pode danificar sua forma e sua qualidade. Após um banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente a pulseira com água limpa. A pulseira de couro é produzida com couro sem tratamento químico, o que a confere uma sensação de maciez natural. Como resultado de suas características, a cor e a forma do couro tendem a mudar ao longo do tempo, mantendo toda sua beleza. A troca da pulseira e do fecho do relógio devem ser realizada por um Distribuidor Autorizado Panerai ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

Somente um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai podem garantir o uso de pulseiras Panerai originais, devidamente projetadas para corresponder às dimensões da caixa e fabricadas de acordo com os padrões de qualidade da marca.

O couro de crocodilo usado pela Officine Panerai é proveniente de fazendas da Louisiana, nos EUA. Os fornecedores da Officine Panerai estão comprometidos com os mais elevados padrões de responsabilidade e garantem que essas fazendas na Louisiana contribuam para o crescimento estável de crocodilos selvagens, protegendo, dessa forma, esta espécie ameaçada de extinção. A Panerai não usa peles provenientes de espécies frágeis ou ameaçadas capturadas na natureza.

## ATENÇÃO

*Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada.*

A caixa de apresentação do relógio contém:

- Manual de instruções
- Livreto de certificados

## ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

Para manter a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil, a Panerai oferece quatro tipos de serviço:

- SERVIÇO COMPLETO
- SERVIÇO DE MANUTENÇÃO
  - COM POLIMENTO (DEPENDE DO MODELO)
  - SEM POLIMENTO
- VERIFICAÇÃO E AJUSTE DO FUNCIONAMENTO DO RELÓGIO
- TRABALHO EXTERNO

### SERVIÇO COMPLETO

- Diagnóstico do movimento
  - Verificação do aspecto e do estado de limpeza
  - Verificação da taxa média
  - Verificação das funções
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Desmontagem manual do movimento
- Se necessário, substituição das peças defeituosas do movimento
- Limpeza das peças do movimento
- Remontagem e lubrificação manuais do movimento
- Remontagem do mostrador e dos ponteiros, verificando seu posicionamento e paralelismo
- Polimento e limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações



- Fechamento do movimento
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

#### SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

- Diagnóstico do movimento
  - Verificação do aspecto e do estado de limpeza
  - Verificação da taxa média
  - Verificação das funções
- Verificação do funcionamento do movimento
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

#### POLIMENTO (OPCIONAL)

Realizado no Serviço de Manutenção somente se for solicitado.

- Polimento e limpeza da caixa, do fecho e da pulseira de metal (dependendo do modelo)

#### VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA TAXA

- Desmagnetização
- Ajuste da taxa do movimento
- Substituição da vedação traseira
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Verificação do funcionamento e das funções do movimento

#### TRABALHO EXTERNO

Para trabalhos não especificados acima (por exemplo, trabalhos que envolvam a pulseira, o fecho, a substituição do bisel rotativo etc.), faça suas solicitações individuais diretamente à um centro de Assistência Técnica Pós-Venda Panerai.

A Officine Panerai reserva-se o direito de alterar a lista de serviços oferecidos e/ou seu conteúdo a qualquer momento e sem aviso prévio.

## THE PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ&フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。

1936年、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」初の試作品を製作することによって、ウォッチの製造を開始します。その後数年にわたっていくつかの改良を加えることにより、過酷な環境にも耐えうるウォッチを開発。こうして誕生したのが、ケースと同じ塊から成型することでラグとケースが一体化した「ラジオミール 1940」と画期的なリュウズプロテクターを備える「ルミノール 1950」です。

1993年、オフィチーネ パネライは、一般向けに初のウォッチコレクションを発表し、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライ「ラジオミール S.L.C. スリーデイズ アッチャイオ」は、2本しか現存しない歴史上謎に包まれた希少な「ラジオミール」モデルにインスピレーションを得て製作されました。1930年代の終わりに製作されたこのモデルの文字盤には、極めてユニークでオリジナリティあふれるデザインが採用されていました。「ラジオミール S.L.C. スリーデイズ アッチャイオ」は、この文字盤のデザインを受け継いでいます。

この文字盤の起源を特定するのは容易ではありません。現存する2本の時計（一方はスモールセコンド機能つき、他方はスモールセコンド機能なし）は試作品のまま残されたのではないかと、歴史家に推測されています。1966年にフィレンツェを襲った洪水によって古い資料が失われたため、確かなことはわかりません。

ブラックの文字盤には、パネライの腕時計や精密機器を装備したイタリア海軍特殊潜水部隊が大胆な水中作戦で使用した低速魚雷「Siluro Lenta Corsaj」(S.L.C.)のドローイングが浮き彫りで描かれています。

ケースには、6時位置のラグの間にケース番号、12時位置のラグの間に商品番号、12時位置の縁に文字盤の名前「S.L.C.」がそれぞれ刻印されています。

「ラジオミール S.L.C. スリーデイズ アッチャイオ」には、ヌーシャテルのマニユファクチュールで設計・開発した完全自社製造のキャリバーP.3000が搭載されています。

### ケース

パネライ「ラジオミール S.L.C. スリーデイズ アッチャイオ」のケースは、直径47mmのAISI 316Lスチール製です。

AISI 316Lステンレススチールは、耐腐食性に優れた抗アレルギー仕様で、肌にやさしい素材です。イタリア海軍のために製造されていたパネライ ウォッチは、軍事中の過酷な環境にも耐えうる頑丈で、高い耐久性を誇る素材、ステンレススチールを使用していました。オフィチーネ パネライは、現在AISI 316L合金の変種である低炭素鋼を使用しています。

パネライ独特のクッション型のケースは高い技術を駆使し、特別な美しい仕上がりを実現しました。防水性や衝撃においても最高の強度を確保します。

円錐形のねじ込み式のリュウズは、パネライならではのデザインです。

時計の商品番号は12時位置のラグの間に、ケース番号は6時位置のストラップアタッチメントの間にそれぞれ刻印がされています。

裏蓋はサファイアクリスタル製で、ムーブメントの動きと美しい仕上がりをご覧くださいることができます。裏蓋には、製造番号、年間生産本数、ケース素材、最大水深（水圧）が刻印されています。

このパネライ ウォッチは、裏蓋のマークで示されているように10気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深100メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深100メートル相当でのご使用が可能です。

## 文字盤

文字盤は、パートタイプのアワーインデックス（12時位置では二重線、3、6、9時位置では一重線）とドットタイプのインデックスを交互に配したミニマルな外観に仕上がっています。文字盤は、重なる2つのプレートで構成されたパネライ独自の「サンドイッチ構造」です。上層のプレートはインデックスとドットの形にくりぬかれ、下層のプレートには蛍光物質が塗布されています。

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパーミノバ®が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパーミノバ®より約35%向上します。

## ストラップ

レザーストラップは、抗アレルギー仕様です。パネライ独自のポリッシュ仕上げが施されたスチール製の台形バックルを使用しています。

## ムーブメント

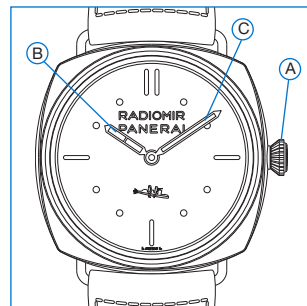
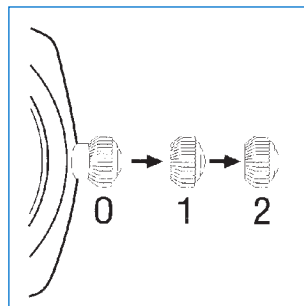
手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライ自社製キャリバーP.3000、径16½リーニュ厚さ5.3mm、21石、グリュシデュール®製テンプ、振動数21,600回／時、インカブロック®耐震装置、パワーリザーブ3日間、2バレル、構成部品160個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものをを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末長くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「インカブロック®」、「スーパーミノバ®」の所有者ではありません。

## 時計の取り扱い方

### PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO



#### 巻き上げ

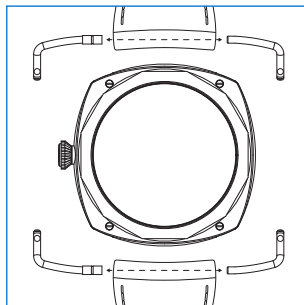
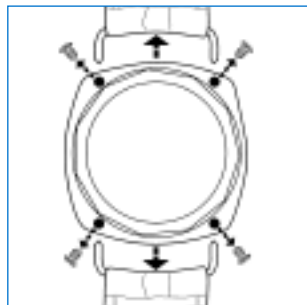
1. リューズ (A) を引き出さずに元のポジションで緩め (ポジション0)、時計回りに回します。完全に巻き上げられるとリューズは巻き止まります。
2. リューズ (A) を再び締め込みます。

#### 時刻のセット

1. リューズ (A) を緩め、2段引き出します (ポジション2)。
  2. 正しい時刻に合わせます。
  3. リューズ (A) を元の位置 (0) に押し戻し、再び締め込みます。
- リューズ (A) を1段引き出すと (ポジション1)、時刻を早めたり巻き戻したりすることができます。分針 (C) を動かさず、時針 (B) が1時間単位で動きます。

### ストラップの交換

パネライ ラジオミールは独自のワイヤーループ式ベルトアタッチメントを備えています。このシステムにより、ストラップの取り替えを簡単に行っていただくことができます。ケースの各コーナーにあるネジを回して外し、アタッチメントを取り外して、古いストラップを抜き、新しいストラップを差し込んでください。



### お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。

#### 防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

#### ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部のオイルが劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

#### 日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

## ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ストラップには、化学的処理を施していないレザーを使用しているため、自然でソフトな感触をお楽しみいただけます。その結果、レザーの色や形は時間の経過につれて変化していきますが、その美しさは変わりません。

ストラップとバックルを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

## ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書

## パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
  - ポリッシングあり（モデルによる）
  - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

## コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
  - 外観と清浄度の点検
  - 平均歩度の点検
  - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検  
(パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります)

## メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
  - 外観と清浄度の点検
  - 平均歩度の点検
  - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検  
(パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります)

## ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

## 歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

## 外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はバネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ バネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

## PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций.

В 1936 году компания Officine Panerai выпустила первую опытную модель часов Radiomir. В последующие годы процесс разработки часов претерпел существенные изменения, которые позволили создать более устойчивые к экстремальным условиям модели: Radiomir 1940, ушки которой составляют единое целое с металлическим корпусным кольцом и Luminor 1950 с инновационным устройством защиты заводной головки. В 1993 году Officine Panerai представила первую коллекцию «гражданских» часов, став одним из бесспорных лидеров среди производителей спортивной линии Высокого часового искусства.

Проборазом для Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio послужила редкая и таинственная модель Radiomir, сохранившаяся только в двух образцах. Появившись в конце 1930-х годов, она выделялась уникальным, оригинальным циферблатом. Происхождение оригинального циферблата Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio сегодня трудно определить. Как считают некоторые историки, два сохранившихся экземпляра (которые различаются тем, что у одного есть малая секундная стрелка, а у другого нет) были пробными образцами, не запущенными в серийное производство. Но так как архив Panerai был уничтожен во Флоренции наводнением 1966 года, мы не можем говорить об этом с уверенностью. Особенностью черного циферблата является рельефная надпись «Siluro Lenta Corsa» (S.L.C.) – название тихоходной торпеды, использовавшейся спецподразделениями итальянского военно-морского флота во время героических подводных миссий и оснащенной часами и инструментами Panerai. Особенностью корпуса являются номер часов, выгравированный между ушками в положении «6 часов», и номер PAM в положении «12 часов». На люнете в положении 12 часов выгравировано название циферблата – «S.L.C.».

Часы Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio оснащены калибром P3000, полностью разработанным и изготовленным на Мануфактуре Panerai в городе Невшатель.

### Корпус

Часы Panerai Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio имеют корпус диаметром 47 мм из стали AISI 316L. Нержавеющая сталь AISI 316L отличается высокой устойчивостью к коррозии и гипоаллергенными свойствами, в силу чего она представляет собой идеальный материал для часов, постоянно соприкасающихся с кожей. Часы Panerai, производившиеся по заказу итальянских ВМС, изготавливались из аустенитной нержавеющей стали. Этот прочный и надежный материал идеально подходил для экстремальных условий, в которых приходилось действовать бойцам из спецподразделений. Officine Panerai использует низкоуглеродный вариант сплава AISI 316L: пониженный уровень углерода делает ее более удобной для сварки. При изготовлении корпуса применяются мануфактурные технологии с использованием большого количества сложных операций, которые позволяют создать яркий эстетический облик часов и в то же время обеспечивают их высокую водонепроницаемость и ударопрочность. Характерная форма «подушкообразного» корпуса мгновенно указывает на принадлежность этой модели к часовому семейству Panerai. Завинчивающаяся заводная головка конической формы украшена фирменным знаком Panerai. Между ушками в положении «12 часов» выгравирован артикул часов, а в положении «6 часов» – номер часов, подчеркивающий исторические корни этой модели. Через заднюю крышку с сапфировым стеклом можно любоваться конструкцией и отделкой часового механизма. На корпусе выгравированы его номер, порядковый номер часов в годовой серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения. Водонепроницаемость Ваших часов, указанная на задней крышке при помощи символа , гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях.

Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 100 метров.

#### ЦИФЕРБЛАТ

Циферблат выполнен в минималистском стиле с чередованием часовых меток в форме рисок – двойная риска для 12 часов и одинарные риски для 3, 6 и 9 часов – и точек. Он имеет характерную двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны часовые метки в форме рисок и точки, а нижний покрыт люминесцентным материалом. Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени A. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

#### РЕМЕШОК

Кожаный гипоаллергенный ремешок с крупной фирменной пряжкой Panerai трапециевидной формы из полированной стали.

#### МЕХАНИЗМ

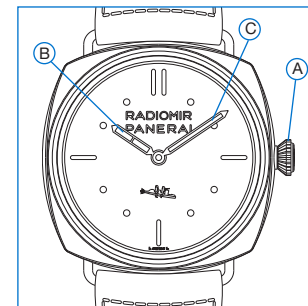
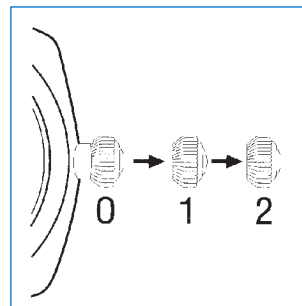
Механический калибр P.3000 с ручным заводом собственного производства Panerai: 16½ линий, толщина 5,3 мм, 21 камень, баланс Glucydur®, 21 600 полуколебаний/час, противоударная система Incabloc®, 3-дневный запас хода, два заводных барабана, 160 деталей.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом.

Мы тестируем не только часовой механизм, но и полностью собранные часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur®, Incabloc® и Super-LumiNova®.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO



#### ЗАВОД ЧАСОВ

1. Отвинтите заводную головку **(A)**, и в этом же исходном положении, то есть не вытягивая ее (**положение 0**), поворачивайте головку по часовой стрелке. Часы полностью заведены, когда заводная головка доходит до упора.
2. Затем снова завинтите заводную головку **(A)**.

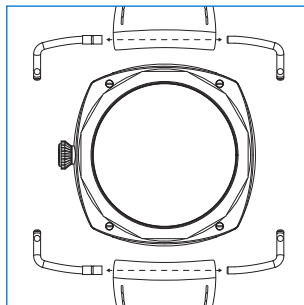
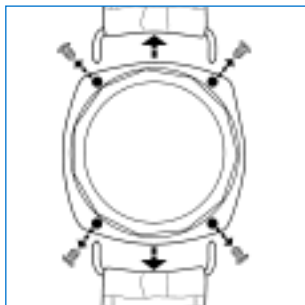
#### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Отвинтите заводную головку **(A)** и вытяните до первого щелчка (**положение 2**).
  2. Установите точное время.
  3. Верните заводную головку **(A)** в исходное положение **(0)** и завинтите.
- Для быстрого перевода стрелок вытяните заводную головку **(A)** в **положение 1** (один щелчок): часовая стрелка **(B)** перемещается вперед или назад с шагом в один час, а минутная стрелка остается неподвижной **(C)**.



### ЗАМЕНА РЕМешКА

Крепление ремешка является отличительной особенностью часов Panerai Radiomir. Благодаря этой эксклюзивной запатентованной системе обеспечивается легкость замены ремешка. Для этого следует открутить винты, расположенные в углах корпуса. При этом освобождаются ушки крепления, которые вынимаются из старого ремешка и вставляются в новый.



### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

#### Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

#### Часовой механизм

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai. Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма. Механизм часов выдерживает перепады температуры от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ . Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

#### Чистка корпуса часов

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно чистить с помощью мягкой сухой ткани.

#### Ремешок

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть.

Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде. Кожа, из которой изготовлен ремешок керамической модели, не подвергалась химической обработке и поэтому сохранила свою естественную мягкость и приятную на ощупь текстуру. Цвет и форма изделий из натуральной необработанной кожи могут с течением времени несколько изменяться, однако это никаким образом не отражается на эстетических качествах самого изделия. Для замены ремешка и застежки рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка. Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

#### ВНИМАНИЕ!

*Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.*

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Брошюру с сертификатом

## ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
  - с полировкой (в зависимости от модели)
  - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

### Полное обслуживание

- Диагностика механизма
  - Проверка внешнего вида и чистоты
  - Проверка погрешности хода
  - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

#### ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
  - Проверка внешнего вида и чистоты
  - Проверка погрешности хода
  - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

#### ПОЛИРОВКА (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

#### ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

## 沛纳海RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO 腕表

自1860年起，佛罗伦萨的Guido Panerai & Figlio公司就一直制作高技术含量的精密仪器，成为意大利皇家海军的供应商。

1936年，随着第一款Radiomir试作品的面世，沛纳海开始制作腕表。之后几年里，品牌制作了多个改款，以便研发更能抵御极端条件的腕表：表耳与表壳一体成型的Radiomir 1940，以及配备创新表冠护桥的Luminor 1950先后诞生。

1993年，沛纳海首次向公众推出一个民用系列，从此成为高级运动制表界无可争议的领导者之一。

沛纳海Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio腕表灵感来自Radiomir一个罕有、神秘的型号，已知的实品只有两个。它出自20世纪30年代，特别之处为独一无二的原创表盘设计。Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio腕表就重现了这种表盘设计。

这款表盘的来源并不容易追寻。据历史学家所说，仅存的两个实品（一个有小秒盘，另一个没有）可能是测试样本，但后来并没有投产。由于沛纳海档案室在1966年的佛罗伦萨水灾中被毁，此说无从证实。

黑色表盘的特色为“慢速鱼雷”（S.L.C.）的浮雕图案。意大利皇家海军突击队英勇执行水底任务时，乘坐的就是配备了沛纳海腕表及仪器的慢速鱼雷。

表壳特色为镌刻于6时位置的表耳之间的表壳编号，以及刻于12时位置的PAM参考编号，内表圈12时位置处则刻有表盘的名称“S.L.C.”。

Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio腕表搭载了P.3000机芯，完全由位于诺沙泰尔的沛纳海制表厂自主设计及制作。

### 表壳

沛纳海Radiomir S.L.C. 3 Days Acciaio腕表的表壳直径为47毫米，以AISI 316L精钢制成。

AISI 316L精钢具有高耐蚀性同时低过敏，与皮肤接触绝无问题。为意大利海军打造的沛纳海腕表以奥氏体不锈钢制成，这是一种坚硬、可靠的材质，也能应对突击队员行动时所遇的极端环境。沛纳海使用AISI 316L合金的低碳版本：钢材中较

少的碳含量改善了其焊接特性。

表壳采用沛纳海典型的枕形造型，在制造这款表壳时，沛纳海采用了众多复杂流程的工艺，以确保其特殊美感和最佳抗震性。

圆锥形旋入式表冠刻有Panerai标志。

腕表参考编号镌刻于12时位置的表耳之间，位于6时位置表带附件之间的表壳编号凸显了腕表的深刻历史意义。

表背上具有蓝宝石水晶玻璃窗口，可透视机芯及精细的打磨工艺。表背上面刻有带年生产量的连续编号、材质，以及腕表可承受的最大潜水深度。

腕表防水性能保证达到10巴，在表背上以标志显示，相当于在正常情况下流体静力学中1平方厘米在100米深度下所承受的水柱压力。在上述条件下，腕表具有深度约100米的防水功能。

### 表盘

表盘设计简约，具两款棒形时标——双棒形设于12时位置，单棒形设于3、6、9时位置——以及点形时标。表盘为三明治式，由双层圆盘重叠而成，上层带有棒形时标及圆点，下层则覆以夜光材质。蓝色抛光精钢针覆盖一层薄薄的淡褐色Super-LumiNova®夜光涂层，并为历史系列表款配弯曲尖端。

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。

### 表带

皮革表带具有高抗敏性。搭配刻有Panerai标志的梯形抛光精钢表扣。

### 机芯

沛纳海P.3000手动上链机械式机芯，完全由沛纳海研制，16½法分，厚5.3毫米，21石，Glucydur®平衡摆轮，每小时震动21,600次，Incabloc®防震装置，3日动力储存，2个发条盒，160个零件。

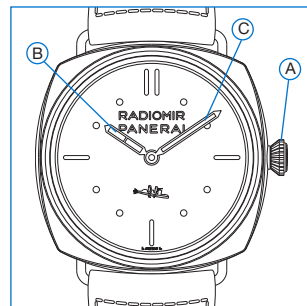
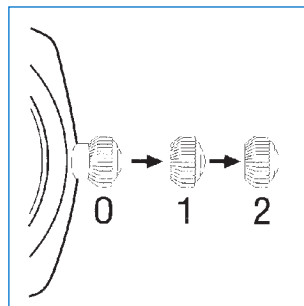
沛纳海腕表随附有认证书。

不仅沛纳海腕表的机芯经过测试，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业最严苛的质量标准。

沛纳海并非Glucydur®，Incabloc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

### 使用说明

## 沛纳海RADIOMIR S.L.C. 3 DAYS ACCIAIO 腕表



### 腕表上链

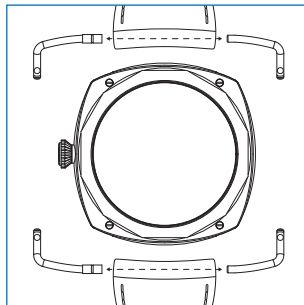
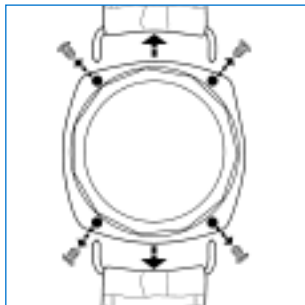
1. 旋松上链表冠（A）并使其保持原位，不要将其拔出（位置0），顺时针旋转。当表冠无法旋转时，腕表上链完毕。
2. 再次旋紧上链表冠（A）。

### 设定时间

1. 旋松上链表冠（A），并将其拔出至第二扣位置（位置2）。
  2. 设定正确的时间。
  3. 将上链表冠（A）推回至初始位置（0），并再次旋紧。
- 欲快速更改时间，请把表冠（A）拉至第一扣位置（位置1）：时针（B）在分针（C）不移动的情况下以一小时为一格向前或向后旋转。

### 更换表带

螺线表带配件已成为沛纳海Radiomir表款的特色之一。获得专利的独特系统可以轻松完成表带更换：可旋开位于表壳一角的螺丝，松开旧表带上的无螺丝表扣，插入新表带。



### 保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

### 防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

### 机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

### 腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。您的沛纳海腕表可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

制作此表带的皮革未经化学处理，以保持其天然、柔软的触感。因其本性，经过一段时间的佩戴后，皮革的颜色和形状会有所变化，但不影响其美观。欲更换表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意：

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

您的腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 维修保证小册子

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
  - 含抛光（依据表款而定）
  - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
  - 检查美观度和清洁度
  - 检查平均速率
  - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能  
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

## 基本服务

- 机芯诊断
  - 检查美观度和清洁度
  - 检查平均速率
  - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗 (依据表款而定)
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能  
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

## 抛光 (依据要求)

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链  
(依据表款而定)

## 检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

## 外观检测

除上述外其它操作 (如: 关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等), 请直接与沛纳海售后服务中心联系, 提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利, 不需另行通知。



## BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

### ABU DHABI - SOWWAH SQUARE

The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island  
Abu Dhabi - UAE  
Tel. +9712 49 19 748  
Fax +9712 49 19 429  
abudhabi.sowwah@panerai.com

### AL KHOBAR

King Abdullah Road  
Al Rashid Mall, 1st Floor  
Al Khobar 31952  
Tel. +966 1 3889 4187  
ksa.alkhobar@panerai.com

### ASPEN

400 East Hyman Avenue  
Aspen, 81611 Colorado - USA  
Tel. +1 970 544 1868  
Fax +1 970 925 2138  
aspden@panerai.com

### BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225  
Bal Harbour, FL 33154 - USA  
Tel. +1 786 735 6446  
Fax +1 305 864 0601  
concierge.usa@panerai.com

### BANGKOK

Siam Paragon Shopping Center  
Main Level, Unit M25, 911 Rama 1 Road,  
Patumwan  
10330 Bangkok - Thailand  
Tel. +66 2 610 9290  
Fax +66 2 610 9424  
siam-paragon.bkk@panerai.com

### BEIJING SKP

D1051, G/F, BJ SKP Mall, No. 87 Jiang Guo Road  
Chao Yang District  
100022 Beijing - China  
Tel. +86 10 8588 7528  
beijingskp@panerai.com

### BEIJING - YINTAI CENTER IN 01

L1-105/unit. 2 Jianwai Avenue  
Chaoyang District  
100022 Beijing - China  
Tel. +86 10 8517 1263  
Fax +86 10 8517 1262  
concierge.cn@panerai.com

### BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.  
70017 Lebanon  
Tel. +961 1999939  
paneraiboutiquebeirut@idm.net.lb

### BEVERLY HILLS

9490A Brighton Way  
Beverly Hills, CA 90210 - USA  
Tel. +1 310 228 1515  
Fax +1 310 228 1520  
concierge.usa@panerai.com

### BOCA RATON

Mizner Park, 318 Plaza Real  
Boca Raton, FL 33432 - USA  
Tel. +1 561 361 6526  
Fax +1 561 361 6494  
bocaraton@panerai.com

### BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,  
Buenos Aires - Argentina  
Tel. +5411 4802 0170  
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

### CHENGDU

Chengdu International Finance Square  
Shop F3-29, 1 Hongxing Road,  
Jinjiang District  
610000, Chengdu - China  
Tel. +86 28 8662 4476  
Fax +86 28 8662 4470  
IFS.chengdu@panerai.com

### DALLAS

North Park Center  
8687 North Central Expressway, suite 524  
Dallas, TX 75225 - USA  
Tel. +1 214 206 9860  
Fax +1 214 234 0838  
concierge.usa@panerai.com

### DOHA

Villaggio Mall, Al Waab Street  
Doha - Qatar  
Tel. +974 4451 98 66  
Fax +974 4413 4087  
Panerai.vmd@alibinalli.com

### DUBAI

The Dubai Mall  
Financial Center Road  
Downtown Dubai - UAE  
Tel. +971 4 3398444  
Fax +971 4 3398445  
dubaimall@panerai.com

### FIRENZE - SAN GIOVANNI

Piazza S. Giovanni, 14-16R  
50129 Florence - Italy  
Tel. +39 055 9040013  
Fax +39 055 218648  
boutique-panerai.firenze@panerai.com

### FIRENZE - FOUR SEASONS

Borgo Pinti, 99  
50121 Florence - Italy  
Tel. +39 055 9040012  
Fax +39 055 2638106  
boutique-panerai-  
fourseasons.firenze@panerai.com  
concierge.europe@panerai.com

### GENEVA

Rue du Rhône 19  
1204 Geneva - Switzerland  
Tel. +4122 818 66 44  
Fax +4122 818 66 49  
geneva@panerai.com

### HONG KONG - CANTON ROAD

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong  
Tel. +852 2829 2711  
Fax +852 2992 0176  
concierge.hk@panerai.com

---

**HONG KONG - IFC**

Shop 1003B, IFC Mall, Central, Hong Kong  
Tel. +852 2829 2711  
Fax +852 2668 5850  
concierge.hk@panerai.com

**HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S**

Landmark Prince's, shop G-30  
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong  
Tel. +852 2829 2711  
Fax +852 2522 9131  
concierge.hk@panerai.com

**ISTANBUL**

Abdi İpekçi Caddesi Altın Sokak No 2  
34367 Istanbul - Turkey  
Tel. +90 212 291 59 59  
Fax +90 212 232 10 11  
istanbul@panerai.com

**JEDDAH**

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul  
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409  
21499, Jeddah - KSA  
Tel. +966 12 284 0529  
Fax +966 12 284 1725  
panerai.jsj@platinumsands.com

**JOHANNESBURG**

Sandton City shopping centre - Rivonia road  
2146 Johannesburg – South Africa  
Tel. +27117840012  
panerai@ejewels.co.za

**KUWAIT CITY**

Kuwait City - Sharq  
Al Hamra Luxury Center  
Al-Shuhada St., Kuwait City  
Kuwait  
Tel. +965 22 270 218  
paneraikuwait@moradbehbehani.com

**LA JOLLA**

1137 Prospect Street  
La Jolla, CA 92037 - USA  
Tel. +1 858 459 1950  
Fax +1 858 459 1958  
lajolla@panerai.com

**LAS VEGAS**

The Forum Shops at Caesars  
3500 Las Vegas Blvd.  
Las Vegas, NV 89109 - USA  
Tel. +1 702 727 3310  
Fax +1 702 734 9377  
concierge.usa@panerai.com

**LISBON**

Avenida da Liberdade, 69B  
1250 - 140 Lisbon - Portugal  
Tel. +351 91 651 24 24  
lisbon@panerai.com

**LUCERNE**

Kapellplatz 9 - 6004, Lucerne  
Switzerland  
Tel. +41 41 418 12 80  
Fax +41 41 418 12 89  
lucerne@panerai.com

**MACAO - GALAXY**

Macao Galaxy Shop  
Galaxy Macao™ Resort,  
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança  
Cotai, Macao - China  
Tel. + 852 2829 2711  
Fax + 853 2857 6009  
concierge.hk@panerai.com

**MACAO - ONE CENTRAL**

Shop G22, Ground Floor,  
One Central, Macao - China  
Tel. +852 2829 2711  
Fax +853 2872 3687  
concierge.hk@panerai.com

**MACAO - FOUR SEASONS**

Level 1, The Shoppers at Four Seasons  
Estrada da Baía de N, s/n Cotai Strip Taipa,  
Macao - China  
Tel. +853 8791 8305  
Fax +853 2828 2899  
fourseasons.macao@panerai.com

**MADRID - EL CORTE INGLES**

Raimundo Fernández Villaverde, 77/79  
28003 Madrid - Spain  
Tel. +34 91 414 84 33  
Fax +34 91 770 59 14  
boutique-panerai.castellana@panerai.com  
concierge.europe@panerai.com

**MADRID - ORTEGA**

C/ José Ortega Y Gasset, 11  
28006 Madrid - Spain  
Tel. +34 91 435 44 20  
Fax +34 91 576 40 10  
boutique@opmadrid.com

**MANAMA**

Manama Moda Mall  
Road 383, Building 20,  
861, Manama - Bahrain  
Tel. +973 1743 1166  
Fax +973 1753 5311  
panerai@asiajewellers.com

**MANILA**

Space 1-072, Greenbelt 5,  
Phase 2, Ayala Center, Makati City  
1228, Manila - Philippines  
Tel. +63 2729 0392  
manila@panerai.com

**MIAMI DESIGN DISTRICT**

140 NE 39th Street, Space 101  
Miami 33137 - USA  
Tel. +1 305 908 4518  
Fax +1 305 573 7488  
concierge.usa@panerai.com

**MILANO**

Via Montenapoleone, 1  
20121 Milan - Italy  
Tel. +39 02 36 00 00 08  
Fax +39 02 76 28 13 39  
boutique-panerai.milano@panerai.com  
concierge.europe@panerai.com

---

**MOSCOW**

Berlin House, Petrovka Street 5  
107031 Moscow - Russian Federation  
Tel. +7 495 662 75 76  
Fax +7 495 937 90 21  
moscow.petrovka@panerai.com

**MUMBAI**

Taj Mahal Hotel & Palace  
Apollo Bunder Street  
400001 Mumbai - India  
Tel. +91 22 22 8850 52 or 53  
Fax +91 22 22 885 054  
Mumbai@panerai.com

**MUNICH**

Maximilianstrasse 31  
80539 Munich - Germany  
Tel. +49 89 20 30 30 96  
Fax +49 89 23 23 73 53 3  
boutique-panerai.munich@panerai.com  
concierge.europe@panerai.com

**MUSCAT**

Royal Opera Galleria - Shalti Al Qurum  
112 Muscat - Oman  
Tel. +968 2200 9993  
Fax +968 2456 3432  
panerai@alqurumjewellery.com

**NAGOYA**

3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku  
460-0002 Nagoya - Japan  
Tel. +81 052 951 8111  
Fax +81 052 951 8112  
nagoya@panerai.com

**NANJING**

Deji Plaza, Shop F116, Level 1  
18 Zhongshan Road, Xuan Wu District  
210005 Nanjing - China  
Tel. +86 25 8677 7112  
Fax +86 25 8677 7132  
panerainj@europe.com.hk

**NAPLES**

Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North  
Naples, FL 34108 - USA  
Tel. +1 239 598 2221  
Fax +1 239 598 2220  
naples@panerai.com

**NEW YORK - MADISON**

703 Madison Avenue  
NY 10065, New York - USA  
Tel. +1 212 223 1562  
Fax +1 212 421 3716  
concierge.usa@panerai.com

**OSAKA**

1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku  
542-0086 Osaka - Japan  
Tel. +81 6 6120 7111  
Fax +81 6 6120 7115  
osaka@panerai.com

**PALM BEACH**

150 Worth Avenue, Suite 115 B  
Palm Beach, FL 33480 - USA  
Tel. +1 561 833 8955  
Fax +1 561 833 8957  
PalmBeach@panerai.com

**PARIS FAUBOURG**

5 Rue du Faubourg Saint Honoré  
75008 Paris - France  
Tel. +33 1 44 51 50 50  
Fax +33 1 44 51 50 60  
concierge.europe@panerai.com

**PARIS GALERIES LAFAYETTE**

40 Boulevard Haussmann  
75009 Paris - France  
Tel. +33 1 42 80 66 83  
paris.gallerieslafayette@panerai.com

**PARIS PAIX**

3/5 Rue de la Paix  
75002 Paris - France  
Tel. +33 1 70 75 30 01  
Fax +33 1 55 04 19 37  
paris@panerai.com  
concierge.europe@panerai.com

**RIYADH**

C Center - Prince Mohamad Bin Abdul Aziz Street  
(Al Tahlia) - P.O. Box 8201  
11482 Riyadh - KSA  
Tel. +966 11 4626558  
Fax +966 11 4655688  
panerai.ccr@platinumsands.com

**SAO PAULO**

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,  
2041, Suite 129  
04543-011 Sao Paulo - Brazil  
Tel. +55 11 3152 6620  
saopaulojk@panerai.com

**SEOUL HYUNDAI COEX**

517, Teheran-ro  
135-730 Seoul - Korea  
Tel. +82 2 3467 84 55  
Fax +82 2 3467 84 56  
hyundaicoex.kr@panerai.com

**SEOUL HYUNDAI MAIN**

Hyundai Main 2F, 165  
Appujeong-Ro, Gangnam-Gu  
135-724 Seoul - Korea  
Tel. +82 2 3449 59 22  
Fax +82 2 3449 59 23  
hyundaimain.pan@panerai.com

**SHANGHAI - IAPM**

IAPM Plaza, 999 Huaihai Road Middle,  
200020 Shanghai - China  
Tel. +86 4001 203173  
Fax +86 21 6475 5289  
concierge.cn@panerai.com

**SHANGHAI - IFC**

IFC L1-16, 8 Century Avenue, Lujiazui,  
200120, Shanghai - China  
Tel. +86 4001 203173  
Fax +86 21 5012 1681  
concierge.cn@panerai.com

**SHANGHAI - PLAZA 86**

Unit B102, No. 1266 NanJing West Road  
Jiangan District, 200040 Shanghai - China  
Tel. +86 4001 203173  
Fax +86 21 5012 1681  
concierge.cn@panerai.com

---

## CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

### SHENYANG

Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie  
Shenhe District, Shenyang 110014 - China  
Tel. +86 4001 203173  
Fax +8624 3195 8031  
concierge.cn@panerai.com

### SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn  
238801 Singapore  
Tel. 18004 298361 (for local calls only)  
Fax +65 6636 9310  
concierge.sg@panerai.com

### TAICHUNG

Far Eastern Department Store  
1F - No. 251, Sec. 3, Taiwan Blvd., Xitun Dist.  
40756 Taichung - Taiwan  
Tel. +886 4 2259 9226  
Fax +886 4 2259 9225  
fet.taichung@panerai.com

### TAIPEI - BREEZE

Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,  
Fuxing S. Road,  
10556 Taipei - Taiwan  
Tel. +0800201868 (for local calls only)  
Fax +886 2 8772 8667  
concierge.tw@panerai.com

### TAIPEI - 101

Taipei 101 Mall, 1/F  
No. 45, Shi Fu Road,  
11001 Taipei - Taiwan  
Tel. +0800201868 (for local calls only)  
Fax +886 2 8101 8508  
concierge.tw@panerai.com

### TIANJIN

Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall  
No.9 Leyuandao Road, 300210 Tianjin - China  
Tel. +86 22 8388 7322  
galaxy.tianjin@panerai.com

### TOKYO

7-6-19, Ginza, Chuo-Ku  
104-0061 Tokyo - Japan  
Tel. +81 3 5568 7111  
Fax +81 3 5568 7112  
ginza@panerai.com

### VENEZIA

Piazza San Marco, 47  
30124 Venice - Italy  
Tel. +39 041 5200899  
Fax +39 041 2777182  
venicesanmarco@panerai.com

### ARGENTINA

VLG Americas SA  
Av. Quintana 529 7th floor  
C1129ABB - Bs. As.  
Tel. (54 11) 4804-9937  
Fax ( 54 11) 4805-4584

### AUSTRALIA

Suite 1, Level 9  
420 George Street,  
Sydney NSW 2000  
Tel. +612 8215 5520  
Fax +612 8215 5580

### AUSTRIA

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### BRAZIL

RLG do Brasil LTDA  
Rua Haddock Lobo 1553  
01414-003 Sao Paulo, SP  
Brasil  
Tel. +55 (11) 3065-7855  
Fax +55 (11) 3083-0102

### BULGARIA

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
München - GERMANY

### CANADA

R.C.I.  
4610 Eastgate Parkway, Unit 1  
Mississauga, Ontario L4W3W6  
Tel. +1 (800) 661-6109  
Fax +1 905 602 8238

### CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA  
& CARIBBEAN, LLC  
2315 NW 107TH AVE, B-30  
Miami, FL 33172  
Tel. +1 786 363 0533  
Fax +1 786 845 7180

### CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL  
COMPANY LIMITED  
Room 501, 5/F, Evergo Tower  
1325 Huai Hai Road (M)  
SHANGHAI 200031  
Tel. +86 21 6161 2888  
Fax +86 21 6161 2800

### RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY LIMITED

Unit 510, Building D, Parkview Green,  
No. 9 Dongdaqiao Road,  
Chaoyang District,  
Beijing 100020  
Tel. +86 10 - 6560 2888  
Fax +86 10 - 6560 2800

---

**CYPRUS**

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN  
Tel +49 89 559840  
Fax +49 89 55984274

**CZECH REPUBLIC**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**DENMARK**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**EGYPT**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**FINLAND**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**FRANCE**

CIS  
ZI Les Mardelles  
31-53, Rue Blaise Pascal  
93600 Aulnay-sous-Bois  
Tel. +33 1 58 03 50 07  
Fax +33 1 58 03 50 54

**GERMANY**

RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
Landsberger Str. 302-306  
80687 München  
Tel. +49 89 55 98 40  
Fax +49 89 55 98 42 74

**GREECE**

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN  
Tel +49 89 559840  
Fax +49 89 55984274

**GUAM**

Please contact:  
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD  
HONG KONG

**HONG KONG**

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD  
Customer Service Department  
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,  
Kowloon, Hong Kong.  
Tel. +852 3180 5633  
Fax +852 2537 8548

Panerai Authorized Service Centre  
1F, 2 Canton Road  
Tsim Sha Tsui  
Tel. +852 2314 5000  
Fax +852 2314 5050  
customerservice.hk@panerai.com

**HUNGARY**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**INDIA**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**INDONESIA**

Panerai Authorized Service Centre  
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman  
Kav. 60  
12190 Jakarta  
Tel +62 21 522 8182  
Fax +62 21 520 4882

**IRAN**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**ISRAEL**

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH  
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN  
Tel +49 89 559840  
Fax +49 89 55984274

**ITALY**

Richemont Italia S.p.A.  
Via Benigno Crespi 26  
20159 Milano  
Tel. +39 02 3026 1  
Fax +39 02 3026 350

**JAPAN**

RICHEMONT JAPAN LTD  
Panerai Technical Service  
MSC Fukagawa Bldg. No.2  
2-9-8, Saga, Koto-ku,  
Tokyo 135-0031  
Tel. +81 3 5639 7247  
Fax +81 3 5639 7280

**JORDAN**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**KOREA**

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,  
Seoul, Korea 135-100  
Tel. +82 2 3440 5500  
Fax +82 2 518 4626

**KUWAIT**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**LATVIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**LEBANON**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

---

**LITHUANIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**LUXEMBURG**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**MALAYSIA**

Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd  
Level 31, Menara Standard Chartered  
No. 30 Jalan Sultan Ismail  
50250 Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel. +603 2782 1800  
Fax +603 2782 1860

**MALTA**

RICHEMONT ITALIA SPA  
Via Benigno Crespi 26,  
20159 - Milan  
Tel. +39 02 30261  
Fax +39 02 3026350

**MEXICO**

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.  
Torre Altiva  
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12  
Colonia Lomas de Chapultepec  
11000 Mexico, D.F.  
Tel. +52 55 52 49 8100  
Fax +52 55 52 49 8140

**MOROCCO**

Please contact:  
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE  
concierge.europe@panerai.com

**THE NETHERLANDS**

R.L.G. EUROPE B.V.  
Herengracht 436  
1017 BZ Amsterdam  
Tel. +31 20 3428666  
Fax +31 20 3428699  
rcs.amsterdam@richemont.com

**TUNISIA**

Please contact:  
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE  
concierge.europe@panerai.com

**NEW ZEALAND**

RD 3  
Pyes Pa  
Tauranga 3173  
New Zealand  
Tel. +64 7 543 2245  
Fax +64 7 543 4554  
Email info@timepiecemaker.com

**NORWAY**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**OMAN**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**PHILIPPINES**

Panerai Authorized Service Center  
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2, Ayala Center  
Manila  
Makati City, Manila  
Philippines  
Tel. +63 2729 0392  
manila@panerai.com

**POLAND**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**PORTUGAL**

Please contact:  
RICHEMONT IBERIA S.L.  
Madrid - SPAIN

**QATAR**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**ROMANIA**

Please contact:  
RICHEMONT NORTHERN  
EUROPE GMBH  
München - GERMANY

**RUSSIA**

R.L.G.  
Stoleshnikov pereulok, 14  
103031 Moscow  
Tel. +7 495 933 74 18  
Fax +7 495 625 56 44

**SAUDI ARABIA**

Please contact:  
RICHEMONT DUBAI FZE  
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**SINGAPORE**

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD  
390 Havelock Road  
#08-05/06 King's Centre  
Singapore 169662  
Tel. +65 6317 2588  
Fax +65 6317 2599  
customer-service.sg@richemont.com

**SOUTH AFRICA**

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD  
PO Box 782192  
Sandton 2146  
Tel. + 27 (0) 11 317 2600  
Fax + 27 (0) 11 317 2601

**SPAIN**

RICHEMONT IBERIA S.L.  
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10  
28046 Madrid  
Tel. +34 91 444 18 00  
Fax +34 91 448 10 36

---

**SWEDEN**

Please contact:  
R.L.G. EUROPE B.V.  
Amsterdam - THE NETHERLANDS

**SWITZERLAND**

RICHEMONT SUISSE SA  
Route de Chandolan 8  
1752 Villars-sur-Glâne  
Tel. +41 26 407 92 11  
Fax +41 26 407 92 12

**TAIWAN**

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,  
TAIWAN BRANCH  
12F, 109 Min Sheng E. Road  
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel. +886 2 2715 7686  
Fax +886 2 2546 1378

**THAILAND**

Panera! Authorized Service Centre  
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,  
Lumpini Patumwan  
10330 Bangkok  
Tel. +66 2254 8371  
Fax +66 2254 8370  
sav@pendulum.co.th

**TURKEY**

Richemont İstanbul  
Mim Kemal Öke Cad. Kristal Apt No: 17 K:5,  
Nişantaşı - Şişli - İSTANBUL  
Tel. +90 (212) 343 17 57  
Fax 90 (212) 343 16 11

**UNITED ARAB EMIRATES**

RICHEMONT DUBAI FZE  
PO Box 33269

**DUBAI**

Tel. +971 4 602 6846  
Fax +971 4 299 6960

**UNITED KINGDOM**

RIS  
PO Box 34210  
London NW5 3BZ  
Tel. +44 207 290 5125  
Fax +44 207 290 5131

**U.S.A.**

RICHEMONT TECHNICAL CENTER  
15100 Trinity Blvd, Suite 300  
Ft. Worth, TX 76155  
Tel. +1 (866) 374-4430  
Fax +1 (817) 785-2391



**OFFICINE PANERAI**  
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy  
Tel. +39 02 363138  
[www.panerai.com](http://www.panerai.com)



